

國語事工

Mandarin Language Ministry

崇拜傳譯時間 | Service Translation Times

Sundays 11:45 pm

系列講道標題: 天國的大能

2021年11月13/14日

講道標題: 你心中有怎樣的負擔?

馬太福音 10:1-15

講員: *Ray Harms-Wiebe* 牧師

我們心中的負擔也是驅策我們的動力。有些人關心氣候變遷，因此便想方設法調整生活來減少碳排放量。有些人憂心家庭的狀況，於是尋求家庭輔導並致力維護家庭關係。有些人擔心健康問題，於是小心遵循醫護人員的囑咐，改變生活習慣來保持健康。有些人憂慮財務狀況，因而謹慎地規劃收入，儲蓄與理財。你今天心中有怎樣的負擔呢？

目前，威靈頓教會恢復周日的綫下實體禮拜。

禮拜時間為：

周日上午8:30、10:00及11:45

第三場禮拜設國語同聲傳譯。

如需收聽翻譯，請參考後頁中翻譯軟件使用說明。

收聽當周講道的國語傳譯

<https://willingdon.org/mandarin>

收看配中文字幕的講道

<https://willingdon.online.church>

[Willingdon Church - YouTube](#)

收看講道時按右下方 CC 鍵，可以選擇中文字幕

耶穌心中有怎樣的負擔呢？在馬太福音8和9章，耶穌走遍各城各鄉期間，祂看見許多人，就憐憫他們。他看見他們如同沒有牧人的羊一般。這些羊困苦（煩惱、擔憂、困惑）和無助（精疲力竭、無法自立、無力自救）。這就是耶穌所看見的。於是耶穌說這些羊“流離”失所。這意謂這些人正飽受摧殘，步向死亡。這是否使他感覺負擔沉重？我們是否也同感重擔？

耶穌說……

- 帶著我賜給你的權柄出去，天上地下的一切權柄都是我的
- 隨著你的團隊出去，我會沿路轉變你們
- 每天執行你們特定的任務
- 心懷喜樂地傳福音，我會透過你們來成就事工
- 相信我，放膽傳講。我會看顧你們
- 預備好將我所賜的平安傳遞給接待你們的人
- 預備好你可能會被拒絕，我也曾被許多人拒絕過

主日第三場禮拜時間調整

11月7日起，第三場綫下實體禮拜
開始時間提前15分鐘。

- 主堂禮拜：8:30am、10:00am及11:45am
- 學生主日學：10:00am
- 兒童主日學：10:00am及11:45am

馬太福音10章

1 耶穌叫了十二個門徒來，給他們權柄，能趕逐污鬼，並醫治各樣的病症。

2 這十二使徒的名：頭一個叫西門、又稱彼得，還有他兄弟安得烈，西庇太的兒子雅各和雅各的兄弟約翰，

3 腓力和巴多羅買，多馬和稅吏馬太，亞勒腓的兒子雅各，和達太，

4 奮銳黨的西門，還有賣耶穌的加略人猶大。

5 耶穌差這十二個人去，吩咐他們說：外邦人的路，你們不要走；撒瑪利亞人的城，你們不要進；

6 寧可往以色列家迷失的羊那裡去。

7 隨走隨傳，說天國近了！

8 醫治病人，叫死人復活，叫長大痲瘋的潔淨，把鬼趕出去。你們白白的得來，也要白白的捨去。

9 腰袋裡不要帶金銀銅錢。

10 行路不要帶口袋；不要帶兩件褂子，也不要帶鞋和拐杖。因為工人得飲食是應當的。

11 你們無論進哪一城，哪一村，要打聽那裡誰是好人，就住在他家，直住到走的時候。

12 進他家裡去，要請他的安。

13 那家若配得平安，你們所求的平安就必臨到那家；若不配得，你們所求的平安仍歸你們。

14 凡不接待你們、不聽你們話的人，你們離開那家，或是那城的時候，就把腳上的塵土跺下去。

15 我實在告訴你們，當審判的日子，所多瑪和蛾摩拉所受的，比那城還容易受呢！



Basecamp Conference 2021年度門徒培訓會議

稍後將公佈活動當日國語同傳安排。

11月26日星期五晚上——青少年心理健康專題 (歡迎青少年及家長一同參與)

講員：Iona Snair

7:00-8:30PM 會議，主堂 (Sanctuary)

8:30-10:00PM

- 青少年 (6-12年級學生) 聚會：青少年中心 (Youth Center)；設遊戲環節，提供免費披薩與冰沙
- 問答環節：咖啡廳 (Café)，講員將回答家長提出的問題；提供咖啡

11月27日星期六上午——關愛自身心理健康以及關愛他人，
并肩同行

講員：Gloria Woodland

9:00AM-12:00PM，主堂 (Sanctuary)



Operation Christmas Child活動以實際行動，為全球各地有需要的孩子帶去神的愛。藉此，我們傳講有關耶穌基督的好消息，在各國興起基督的門徒。

10月31日起，周一至周六期間，您可至教會地下停車場拿取空的盒子；周日禮拜期間，可到教會大堂領取。

收取盒子的時段為**2021年11月15至21日**。抱歉，截止日期之後，教會將無法收取任何盒子。

如需瞭解更多詳情，請訪問：

<https://willingdon.org/events/operation-christmas-child>

在線禮拜

星期六下午 5:30PM

星期日上午 8:30AM, 10AM, 11:30AM

<https://willingdon.online.church>

訂閱威靈頓簡報

http://eepurl.com/dC_JaL

欲知更多詳情，請查看網頁：<https://willingdon.org/willingdon-churchs-response-to-covid-19>

國語綫上禱告會

威靈頓教會國語事工

每週日 8:30 pm - 9:30 pm

舉行綫上禱告會。

期盼弟兄姊妹共同參與、

彼此代禱，

與神建立親密的關係。

週日晚上 8:30 開始



<https://us02web.zoom.us/j/82924341399?>

[pwd=VXF3RVFRU29HOWduZnNHYW8xNjhRUT09](https://us02web.zoom.us/j/82924341399?pwd=VXF3RVFRU29HOWduZnNHYW8xNjhRUT09)

Meeting ID: 829 2434 1399

Passcode: Prayer

國語查經班

弟兄姐妹平安。 **舊約歷史書查經班現在接受報名。**

《摩西五經導論》的學習即將結束。

查經班將繼續開課，查考舊約歷史書，

參考教材為《舊約歷史書導論》(David Howard著)

和丁道爾舊約聖經註釋叢書；從《約書亞書》開始。

時間為主日上午8:30-9:50AM。

國語查經班使用視頻會議Zoom形式，選用《和合本聖經》。

希望加入的弟兄姐妹，請添加聯絡人Tony的微信：

TonyVan2005，註明“國語查經班”。

教會長老：李國榮 Paul Lee | 778-999-6887 | paullee.vancouver@gmail.com

國際語言事工牧師：Pastor Shirley Fong | 604-435-5544 (1054) | sfong@willingdon.org

國際語言事工主任牧師：Pastor Rob Penner | 604-435-5544 (1065) | rpenner@willingdon.org

國際語言事工行政助理：Lisa Shen | 604-435-5544 (1021) | lshen@willingdon.org

教會地址：4812 Willingdon Ave Bby V5G 3H6

網址：willingdon.org/film

教會電話：604-435-5544

傳真：604-435-1186

威靈頓教會國語信仰真理班

《約翰福音》 17:3

認識你獨一的真神，並認識你所差來的耶穌基督，這就是永生。

幫助你親自認識耶穌基督，學習聖經，並與神建立良好的關係！

因應疫情考量，將採用線上上課方式。

目前暫時預定開“認識耶穌”，即日起接受報名。

上課時間：主日上午10:00-11:30

查詢或報名：

Jeremy高弟兄 604-767-1563

Emi Wang 604-318-4451



讀經計劃

	一年讀經計劃	兩年讀經計劃
11月15日	結1-2章；來11章1-19節	代上5-6章；來10章
11月16日	結3-4章；來11章20-40節	代上7-8章；來11章
11月17日	結5-7章；來12章	代上9-10章；來12章
11月18日	結8-10章；來13章	代上11-12章；來13章
11月19日	結11-13章；雅1章	代上13-14章；雅1章
11月20日	結14-15章；雅2章	代上15章；雅2章
11月21日	結16-17章；雅3章	代上16章；來3章

我們若將起初確實的信心堅持到底，就在基督裡有份了。

——希伯來書3:14

威靈頓教會國語菁英生命小組聚會通知

「馬太18：20因为无论在哪里，有两三个人奉我的名聚会，那里就有我在他们中间。」

聚會時間：每周六晚上7：00-8：30

聚會形式：在綫

[https://us02web.zoom.us/j/75741408981?
pwd=VExtK2F1aitqR3F5OXc2K0NkNTNWQT09](https://us02web.zoom.us/j/75741408981?pwd=VExtK2F1aitqR3F5OXc2K0NkNTNWQT09)

會議號：757 4140 8981

密碼：John3:16

- 會議室提前十五分鐘開放，請大家準時參加。

- 線上聚會期間請大家打開攝像頭。

联系人：Tiger弟兄、Reese姐妹

電話：778 798 8987



DATABASE | UPDATE

教會今年計劃通過**Planning Center**更新數據庫信息。

您可能會收到**Planning Center**發出的電子郵件，
要求您更新自己或家庭的信息。

請撥冗填寫在綫表單，
幫助我們確保您及家人在教會登記的信息準確無誤。

這一更新舉措也將幫助我們更好地與弟兄姐妹們保持聯係，
能將重要的活動、各事工部門項目及奉獻等信息
及時告知大家。

如有任何問題，請向教會詢問。

亦可訪問以下鏈接，瞭解更多信息。

<https://willingdon.org/update-your-church-profile>

週二哈拿小組

每週二晚上7點半到9點半，唱詩、讀經、禱告

歡迎追求清新禱告，敬拜讚美神，過得勝生活的弟兄姊妹
參加；形式為線上Zoom會議室

聯繫人Fanny姊妹，604-583-6460

12月至明年2月的中文《每日靈糧》(簡體/繁體)已到，有
需要的弟兄姐妹可於週一至週五上午9時至下午5時期間，或
周日禮拜期間，至教會拿取。

Willingdon Church Center

威靈頓教會將開始使用Church Center應用軟件，方便弟兄姐妹們更加及時獲取信息，緊密聯結。

通過Church Center，您可以使用手機或者電腦輕鬆與教會溝通、聯絡，及時收到教會最新信息、注冊課程或者活動，彼此保持聯係。



在手機上下載Church Center:

- 在Google Play或者Apple APP Store中搜索Church Center，下載並安裝
- 搜索Willingdon Church，並將此設置成您的教會

在電腦上訪問Church Center：

訪問<https://willingdon.churchcenter.com/home>。請點擊右上角Log in (登錄) 鍵，使用手機號碼或者電子郵件登錄。

可點擊以下鏈接，閱讀更多有關Church Center的介紹：

<https://willingdon.churchcenter.com/pages/about-willingdon>

如果在下載、登錄、使用過程中有問題，請發送電子郵件至database@willingdon.org。

Volunteer Registration

所有新老義工，都請使用以下在綫報名表，填寫您的信息並選擇您願意參與事奉的崗位。遞交后，相關事工部門會與您聯絡。在注冊時，請使用您在登記教會個人資料頁時使用的電郵地址。

<https://willingdon.churchcenter.com/people/forms/227326>

也可以點擊教會網站主頁上的Ministries，選擇Serve，找到該在綫報名表鏈接。

威靈頓教會翻譯軟件使用說明

1. 掃描以下二維碼，免費下載應用程序Listen Everywhere。
2. 連接WC Translation Wifi (只可在大堂內連接上)。



3. 搜索Venue。
 4. 選擇翻譯的語種。
- 注：請務必記得攜帶耳機。**